

*D

629 Wart Lischoy's dar ûf gesant.
vrou Bene brâht in an der hant
durch Gawans hulde
unt ouch **durch** die schulde:
5 Gawan ir vater wol **gehiez**,
dô er si sêre **weinen** liez
des tages, dô er von ir reit,
dâ pris erwarp sîn manheit.
Der Turkote was ouch komen.
10 an den bêden wart vernomen
Gawans enpfâhen âne haz.
iewederer **nider zuo zim** saz,
unze man **im** kleider dar getruoc;
diu wâren kostelich genuoc,
15 daz si niht bezzer mohten sîn.
diu **brâhte man** in allen drîn.
Ein meister hiez Sarant,
nâch dem Seres wart genant,
der was von Triande.
20 **in** Secundillen lande
Stêt ein stat, **heizet** Thasme;
diu ist grœzer danne Ninnive
oder denne diu wîte Acraton.
Sarant durch prîses lôn
25 eines pfelles dâ gedâhte
- sîn werc vil spæhe brâhte -,
der **heizet** saranthasmê.
ob der iht rîlichen stê,
daz muget ir âne **vrâgen** lân,
30 wander muoz **grôze** koste hân.

D Z

1 *Initiale* D Z 9 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D

1 Lischoy's] Liscoys D Lishois Z 6 dô] Da Z · weinen] weinende
Z 7 dô] da Z · ir] in Z 9 Turkote] Turkoite Z 12 Jetweder zv im
nider saz Z 13 im] in Z 15 sîn] gesin Z 18 Seres] Serês D Sarez Z
· genant] gesant Z 21 Stêt] *om.* Z · Thasme] Thasmê D Tasme Z
22 Ninnive] Ninive Z 23 Acraton] Atraton Z 27 heizet] hiez Z

*m

wart Lischoy's dar ûf gesant.
vrowe Bene brâht in an der hant
durch Gawanes hulde
und ouch **durch** die schulde:
5 Gawan ir vater wol **hiez**,
dô er si sêre **weinende** liez
des tages, dô er von ir reit,
dâ pris erwarp sîn manheit.
der Turkoite was ouch komen.
10 an den beiden wart vernomen
Gawans enpfâhen âne haz.
ietweder **nider zuo im** saz,
unz man **in** kleider dar getruoc;
diu wâren kostlich genuoc,
15 daz si niht bezzer mohten sîn.
diu **brâht man** in allen drîn.
ein meister, **der** hiez Sarant,
nâch dem Seres wart genant,
der was von Triande.
20 **in** Secundillen lande
stât ein stat, **heizet** Thasme;
diu ist grœzer dan *Ninive*
oder dan diu wîte Acraton.
Sarant durch prîses lôn
25 eines pfelles dâ gedâht
- sîn werc vil spæhe brâht -,
der **heizet** saranthasmê.
ob der iht rîchelichen stê,
daz moget ir âne **vrâgen** lân,
30 wan er muoz **grôzer** koste hân.

m n o

1 Lischoy's] liscois m n o 3 [Gawan]: Gawans durch hulde o 5 hiez]
gehiesz n geheisz o 8 dâ] Do m n o 9 Turkoite] turkoit m durckoit
n tûrckheit o 10 den beiden] deiden n · vernomen] genowart o
18 genant] genan n 20 Secundillen] secundilen m secundille o
21 Thasme] thasine m tasine n thas%-ie o 22 Ninive] nuwe m o
mine n 25 pfelles] pfellen m n pfellen o · dâ] do m n o 26 werc]
worck o 27 heizet] heisse m · saranthasmê] saran thaniessie m
sarathasine n sarantas%-ie o 28 rîchelichen] richtlichen o 29 ir]
om. n 30 grôzer koste] grossen kosten n o

*G

- wart Lishois dar ûf gesant.
vrouwe Bene brâht in an der hant
durch Gawans hulde
und ouch **durch** die schulde:
- 5 Gawan ir vater wol **gehiez**,
dô *er* si sêre **weinende** liez
des tages, dô er von ir reit,
dâ prîs erwarp sîn manheit.
der Turkoite was ouch komen.
- 10 an den bêden wart vernomen
Gawans enpfâhen ân haz.
ietweder **zuo im nider** saz,
unze man **in** kleider *dar* getruoc;
diu wâren kostlîch genuoc,
- 15 daz si niht bezzer mohten sîn.
diu **brâht man** in allen drîn.
ein meister *hiez* Sarant,
nâch dem Sarez wart genant,
der was von Triande,
- 20 **von** Secundillen lande.
ein stat **heizet** Tasme,
diu ist grœzer danne Ninve
oder denne diu wîte Acraton.
Sarant durch prîses lôn
- 25 eines pfelles dâ gedâhte
- sîn werc vil spæhe brâhte -,
der **hiez** saranthasmê.
ob der iht rîlîch stê,
daz muget *ir* âne **vrâge** lân,
- 30 wan er muoz **grôze** koste hân.

G I L M Z Fr51

1 *Initiale* L Z 15 *Initiale* I

1 wart Lishois] Lischoise wart I Wart Lýtschoýs L Wart lisois M · ûf] *om.* L 2 brâht] vurt I · an der] an ir I bi der L 3 Gawans] gawanes Fr51 5 ir] iren Fr51 · gehiez] [vatheiz]: vntheiz Fr51 6 dô] Da M Z · er] *om.* G · weinende] wenen Fr51 7 dô] da M Z · ir] in Z 9 Turkoite] turchotten G Turkoyde I Turkoit L tirkoyte M 11 Gawans] Gawanz L Gawan Fr51 · enpfâhen] an phahen G 12 nider] *om.* L 13 unze] Bis M (Fr51) · in] yme M · dar] *om.* G · getruoc] truc (Fr51) 14 diu] Die G 15 mohten] dorften L · sîn] gesin Z 16 diu] die G I 17 Ein meister sariant L · meister hiez] meister der hiez G meister heiz Fr51 · Sarant] sariant Fr51 18 Sarez] sar ez L sarasz M sartit Fr51 19 was] was vas Fr51 · Triande] troýande L 20 von] Jn Z · Secundillen] Secuntillen I Secundillen L 21 ein] Sin L · heizet] *om.* G · Tasme] thasnîe G Thasme I (M) Tasine L 22 diu] Der Fr51 · Ninve] ninnive G Ninive I Nýnive L Ninive M Z nýnyve Fr51 23 denne diu wîte] witer dann I · Acraton] Atraton Z 24 Sarant] Sariant L Sarrant Fr51 25 eines] Sines L 26 brâhte] *om.* Fr51 28 der] er I 29 muget ir âne] mugit ir wol ane G mvghi ane Fr51 · vrâge] fragen I L Z

*T

- wart Lyschoys dar ûf gesant.
vrouwe Bene brâht in an der hant
durch Gawans hulde
und ouch die schulde,
- 5 **daz** Gawan ir vater wol **gehiez**,
dô er si sêre **weinende** liez
des tages, dô er von ir reit,
dô prîs erwarp sîn manheit.
Der Turkoyte was ouch komen.
- 10 an den beiden wart vernomen
Gawans entvâhen âne haz.
ietweder **zuo im nider** saz,
unz **daz** man **in** kleider dar getruoc;
diu wâren kosteclich genuoc,
- 15 daz si niht bezzer mohten sîn,
diu **man brâhte** in allen drîn.
ein meister hiez Sarant,
nâch dem Saraz wart genant,
- 20 **von** Secundillen lande,
der was von Triande.
ein stat, **diu hiez** Thasme;
diu ist grœzer dan Ninive
und dan diu wîte Acraton.
Sarant durch prîses lôn
- 25 eines pfelles dâ gedâhte
- sîn werc vil spæhe brâhte -,
der **hiez** saranthasmê.
ob der iht rîchelîchen stê,
daz moget *ir* âne **vrâge** lân,
- 30 *wan er* muoz **grôze** koste hân.

U V W Q R

9 *Initiale* U

1 Lyschoys] lyschois U R lyshois W lizhois Q 2 in] *om.* Q 3 Gawans] Gawanes V Gawames R 4 ouch] och dvrch V (W) (Q) (R) · die] des W 5 daz] *om.* W Q · Gawan] Gawin R · ir] irme V 6 weinende] weinen V 8 dô] Da Q · erwarp] erholte W 9 Turkoite] tvrkoite V turckoyte W 11 Gawans] Gawanes V Gawins R · âne] an allen W 12 zuo im] zvizim V 13 unz] Mit U · daz] *om.* W Q · in] im Q sin R · getruoc] truck Q (R) 16 man brâhte] brachte man W (Q) (R) · in] *om.* R 17 hiez] haisset W 18 nâch] Do noch W · Saraz] sares W Q Saras R · genant] gesant R 20 *Versfolge 629.19-20* W Q R · Secundillen] setúndillen Q 19 Triande] tryande W Q 21 diu] *om.* W Q R · hiez] heisset V (W) (Q) R · Thasme] tasme V tasiue W thame Q 22 Ninive] ninive V W Q Nynaue R 23 und dan] [O*]: Oder denne V (W) (R) Dann oder Q · wîte] witze Q · Acraton] acrachon Q 24 Sarant] Saran Q 25 eines] Seins Q · dâ] do V W R 27 hiez] [*]: heizzet V · saranthasmê] [*]: saranthasme V 29 vrâge] vragen V (R) 30 *Versfolge 630.1-2-629.30* U · wan er muoz] Die cleider muzen U